

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Волинський національний університет  
імені Лесі Українки  
факультет іноземної філології**

**кафедра іноземних мов гуманітарних спеціальностей**

**СИЛАБУС**

**нормативного освітнього компонента**

**НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ**

**підготовки другого (магістерського) рівня  
спеціальності 023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво,  
реставрація  
освітньо-професійної програми Образотворче мистецтво,  
декоративне мистецтво, реставрація**

Луцьк- 2022

Силабус навчальної дисципліни «НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ» підготовки магістрів галузі знань 02 Культура і мистецтво, спеціальності 023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація, за освітньо-професійною програмою Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація.

**Розробник:** Гусак Людмила, професор кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей

**Погоджено**

Гарант освітньо-професійної програми:  (Каленюк О. М.)

**Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей**

Протокол № 1 від 31.08.2022 р.

Завідувач кафедри



Перидон Н.О.

## I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	02 – Культура і мистецтво  023 - Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація  Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація  Магістр	<b>Нормативна</b>
Кількість годин / кредитів 90 / 3		<b>Рік навчання 1</b>
		<b>Семестр 2-ий</b>
		<b>Практичні</b> д.ф. – 24 год.
ІНДЗ: -	<b>Самостійна робота</b> д.ф. – 52 год.	
	<b>Консультації</b> д.ф. –14 год.	
<b>Мова навчання</b>		англійська

## II. Інформація про викладачів

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	<b>Гусак Людмила Євгенівна</b>
Науковий ступінь	доктор педагогічних наук
Вчене звання	професор
Посада	Професор кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей
Контактна інформація	м.т. (050)8605931
	husak@vnu.edu.ua, Lgusak04@ukr.net
	<a href="http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi">http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi</a>
Дні занять	Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, зазначені в силабусі.

## III. Опис дисципліни

**1. Анотація курсу.** Силабус навчальної дисципліни «**Наукова комунікація іноземною мовою**» складено відповідно до програми підготовки магістрів спеціальності «023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація» за освітньо-професійною програмою «Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація». Навчальна дисципліна призначена для студентів I курсу магістратури факультету культури і мистецтв Волинського національного університету імені Лесі Українки.

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є особливості організації наукової комунікації, як особливого виду мовленнєвої діяльності, англomовний науковий дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної).

**Міждисциплінарні зв'язки.** Навчальна дисципліна «Наукова комунікація іноземною мовою» пов'язана з дисциплінами, які вивчаються згідно з навчальним планом підготовки магістрів за спеціальністю.

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» є ознайомлення студентів з основними рисами англійського наукового стилю та жанровою організацією англomовного наукового дискурсу, формування базових навичок побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотації, тез доповіді, наукової статті, рецензії), а також написання науково-дослідницького проекту на здобуття гранту для навчання в зарубіжних університетах.

## ***2. Компетентності та програмні результати навчання.***

У результаті вивчення дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» студент повинен оволодіти такими компетентностями та програмними результатами навчання.

### **Загальні компетентності:**

**ЗК 2.** Вміння виявляти, ставити та розв'язувати проблеми.

**ЗК 4.** Здатність працювати в міжнародному контексті.

**ЗК 5.** Здатність розробляти та керувати проектами.

### **Спеціальні (фахові) компетентності:**

**СК 6.** Здатність формувати мистецькі концепції на підставі проведення дослідження тих чи інших аспектів художньої творчості.

**СК 7.** Володіння теоретичними і методичними засадами навчання та інтегрованими підходами до фахової підготовки художників образотворчого і декоративного мистецтва та реставраторів творів мистецтва, планування власної науково-педагогічної діяльності.

**СК 8.** Здатність до використання сучасних інформаційно-комунікативних технологій в контексті проведення мистецтвознавчих та реставраційних досліджень.

### **Програмні результати навчання:**

**ПР 01.** Вміти аналізувати і пояснювати історичні, культурологічні, соціокультурні, художньо-естетичні аспекти розвитку світового та українського образотворчого і декоративного мистецтва.

**ПР 05.** Використовувати сучасні інформаційно-комунікаційні технології в освіті та музейній справах.

**ПР 06.** Володіти фаховою термінологією, науково-аналітичним апаратом, проводити аналіз та систематизацію фактологічного матеріалу.

**ПР 07.** Володіти методикою проведення наукових досліджень.

**ПР 08.** Здійснювати пошук інформації стосовно об'єкту дослідження мистецьких процесів.

**ПР 15.** Вміти спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня, працювати у міжнародному професійному середовищі.

**ПР 16.** Вибудувати якісну та розгалужену систему комунікацій, представляти результати діяльності у вітчизняному та зарубіжному науковому і професійному середовищі.

До кінця навчання студенти будуть **знати**:

- особливості наукового та офіційного стилю;
- культурологічні відмінності наукових комунікацій, зокрема ті, що стосуються англо-американських та українських наукових текстів;
- головні вимоги щодо написання анотацій, тез на наукову конференцію, оформлення наукового дослідження, бібліографії; написання резюме;
- базовий словник наукової лексики та фразеологічних одиниць (scientific collocations).

**вміти**:

- розрізняти офіційний та неофіційний стилі;
- реферувати фахові тексти англійською мовою;
- вільно оперувати фаховою термінологією не лише в межах свого дослідження чи галузі науки, а також і загальнонауковими термінами;
- користуватися різними видами словників;
- застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності.
- залежно від поставлених перед ним завдань, читати англійськомовні матеріали з фахової проблематики в різних режимах читання;
- працювати з англійськомовною літературою за профілем, який включає статті та реферативно-довідкові матеріали, в яких інформація подається у вигляді опису, пояснення, розмірковування (переконання);
- розуміти (глобально, докладно чи критично, залежно від власних комунікативних намірів) монологічні повідомлення при одноразовому сприйнятті їх на слух;
- розуміти в офіційній розмові на професійні (вузькоспеціальні) теми висловлювання партнера з спілкування, що вимовляються в нормальному середньому темпі;
- здійснити реферування фахової статті з української мови на іноземну;
- здійснювати анотування фахової наукової статті із спеціальності;
- підготувати реферативне повідомлення на одну із запропонованих тем.

### 3. Структура навчальної дисципліни.

Таблиця 3

Денна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам.роб	Конс.	Форма контролю/ Бали
<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English as the world language of research and education. Scientific English language strategies</b>					

Тема 1. Importance of learning and using English in scientific communication.	6	2	4		ДС,ПК, СМ / 10
Тема 2. Types of communication. Peculiarities of written communication. Strategies of writing in English. Cultural differences in academic writing.	9	4	4	1	ДС, ПК, СМ / 10
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>15</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>20</b>
<b><u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Genres of scientific writing.</u></b>					
Тема 3. Classification of the English academic genres. English academic style and language. Important elements of academic texts.	8	2	4	2	ДС, ПК, СМ / 10
.					
Тема 4. Requirements for summaries. Steps in summarizing. Citations and list of references.	12	2	8	2	ДС, ПК, СМ / 10
<b>Разом за змістовим модулем 2</b>	<b>20</b>	<b>4</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>20</b>
<b><u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Typical structure of the research paper and grant proposals</u></b>					
Тема 7. A model for the introduction sections of research papers. Methods section and commenting on data.	7	2	4	1	ДС,ПК, СМ / 10
Тема 8. Research projects for obtaining grants and fellowships (науково-дослідницький проект). Overall structure.	7	2	4	1	ДС, ПК, СМ / 10
Тема 9. Research paper, abstracts (анотація). Conference abstracts (тези доповіді на конференції), submitted for international and national conferences.	10	2	6	2	ДС, ПК, СМ / 10
<b>Разом за змістовим модулем 3</b>	<b>24</b>	<b>6</b>	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>30</b>
<b><u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Academic/scientific vocabulary. Grammar peculiarities of English scientific text</u></b>					
Тема 10. Academic vocabulary and collocations. Latin expressions.	11	4	6	1	ДС,ПК, СМ / 10

Тема 11. The most important grammar matters and rules of spelling, capitalization and punctuation.	10	2	6	2	ДС, РК, СМ / 10
Тема 12. Academic integrity matters: behaviors that support and undermine academic integrity. Academic dishonesty: academic cheating/ plagiarism (how to avoid them)	10	2	6	2	ДС, РК, СМ / 10
<b>Разом за змістовим модулем 4</b>	<b>31</b>	<b>8</b>	<b>18</b>	<b>5</b>	<b>30</b>
<b>Всього годин:</b>	<b>90</b>	<b>24</b>	<b>52</b>	<b>14</b>	<b>100</b>

Форма контролю: ДС – дискусія, РЗ/К – розв’язування задач / кейсів, СМ – ситуативне мовлення студента, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, а також аналітична записка, анотація тощо.

#### 4. Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 5

Тема	Кількість годин
1. Write the Curriculum Vitae (CV) and Bio-data	10
2. EASE Guidelines for Authors and Translators of Scientific Articles to be Published in English	10
3. Plagiarism and Paraphrasing - Plagiarism is not difficult to spot - How to quote directly from other papers - How to quote from another paper by paraphrasing - Paraphrasing the work of a third author - Paraphrasing: how it can help you write correct English	8
4. Review of the Literature. - What is the clearest way to refer to other authors? - How can I talk about the limitations of previous work and the novelty of my work in a constructive and diplomatic way? - How can I reduce the amount I write when reporting the literature? - What is the clearest way to refer to other authors? Should I focus on the authors or their ideas?	8
5. Abstracts - How important is the Abstract? - What are ‘highlights’? - What style should I use: personal or impersonal? - What is a structured abstract? - How can I ensure that my Abstract has maximum impact? - What are some of the typical characteristics of poor abstracts?	8
6. Write an abstract to your Master’s Degree thesis and prepare the presentation of your scientific paper	8
	52

#### IV. Політика оцінювання

Навчальний процес та контроль його результатів здійснюється згідно з [Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою. Сумарна кількість балів, яку студент отримує при складанні модулів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка відповідає: «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно».

Поточний контроль здійснюється викладачем на практичних заняттях протягом семестру. Метою поточного контролю є перевірка рівня знань студента при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за кожен змістовий модуль (ЗМ), становить 10.

Студент зобов'язаний відвідувати всі заняття згідно із затвердженим розкладом та вчасно виконувати всі види завдань, що передбачені силабусом дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою». Якщо студент відсутній на занятті з поважної причини, яка має документальне підтвердження, він повинен відпрацювати пропущені заняття в дні консультацій упродовж тижня після виходу на навчання після вимушеної перерви.

Відсутність студента на контрольній роботі оцінюється у 0 балів.

Основою навчального процесу та взаємин студента і викладача є об'єктивність, чесність, справедливість, порядність, толерантність, рівність учасників освітнього процесу.

Здобувачі освіти зобов'язані дотримуватися засад академічної доброчесності: самостійно виконувати навчальні завдання; вказувати покликання на джерела у разі використання ідей, тверджень тощо; надавати достовірну інформацію про результати своєї навчальної та творчої діяльності. Відповідальність за порушення норм академічної доброчесності здійснюватиметься згідно з [Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначені розкладом заліково-екзаменаційної сесії.

#### **V. Підсумковий контроль**

Формою підсумкового контролю вивчення дисципліни є залік, який має форму усного опитування за змістом усього курсу. Залік вважається складеним за умови, якщо студент отримав не менше 60 балів за усі види робіт, передбачені силабусом дисципліни. У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажання студента підвищити свій рейтинг студент складає залік згідно із затвердженим розкладом, готуючи до перескладання визначені теми силабусу.

#### **Питання на залік**

1. Types of communication.
2. Peculiarities of written communication.
3. Strategies of writing in English.
4. Cultural differences in academic writing.
5. Classification of the English academic genres.
6. English academic style and language.
7. Important elements of academic texts.
8. Requirements for summaries.
9. Steps in summarizing.



10. Citations and list of references.
11. A model for the introduction sections of research papers.
12. Methods section and commenting on data.
13. Research projects for obtaining grants and fellowships (науково-дослідницький проект). Overall structure.
14. Research paper,
15. Abstracts (анотація).
16. Conference abstracts (тези доповіді на конференції), submitted for international and national conferences.
17. Academic vocabulary and collocations.
18. Latin expressions.
19. The most important grammar matters and rules of spelling, capitalization and punctuation.
20. Academic dishonesty: academic cheating/ plagiarism (how to avoid them)

## VI. Шкала оцінювання

### Критерії оцінювання модульних робіт

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
10-9 балів	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу, вільно послуговується науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
8-7 балів	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу, послуговується науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки.
6-5 балів	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень. Не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки.
4-3 бали	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання освітнього компонента, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
2-1 бал	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді.
0 балів	Оцінюється відповідь здобувача освіти, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

Підсумкова семестрова оцінка за залік визначається як сума поточної та екзаменаційної оцінок у балах за національною шкалою та за шкалою ECTS. Зазначена оцінка заноситься до екзаменаційної відомості та індивідуального навчального плану студента.

Таблиця 7

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену, практики	для заліку
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 - 81	Добре	
67 -74	Задовільно	
60 - 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)

## VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

### Основний перелік:

1. Adrian Wallwork. English for Academic Research. Second Edition. Springer International Publishing, Switzerland, 2016. 384 p.
2. Michael McCarthy. Felicity O`Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2016. 178 p.

### Додатковий перелік:

1. Гедз С. Ф. Формування навичок читання англомовної наукової літератури в студентів-магістрів немовних спеціальностей. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. № 9. С. 38-45.
2. Гордієнко Ю. А., Гусак Л. Є. Практика толерантної англомовної комунікації : методичні рекомендації. Луцьк, 2017. 176 с.
3. Киричук Л. М. Academic Communication: методичні рекомендації для занять з дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою». Луцьк : ПП Іванюк В. П., 2016. 52 с.
4. Основи наукової комунікації іноземною мовою: навчально-методичне забезпечення для студентів-магістрантів гуманітарних спеціальностей вищих навчальних закладів / укл. С. Б. Моркотун, О. Л. Башманівський, В. Л. Вигівський. Житомир : ЖДУ ім. І. Франка, 2018. 128 с.
5. Підготовка рефератів, курсових робіт та наукових статей : навч.-метод. посіб. для студ. гуманіт. спец. ОКР Бакалавр, ОКР Магістр / Упоряд.: М.М. Яцишин, Н.П. Яцишин, Ю.А. Гордієнко, Т.П. Семенюк. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 212 с.
6. Снопченко В. І. Professional English: professional and scientific communication : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / В. І. Снопченко, Н. В. Захарчук ; Нац. авіац. ун-т. - К. : Ун-т "Україна", 2011. 241 с.
7. Яхонтова Т. В. Анонімна наукова рецензія: функціонально-структурні та мовні характеристики. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Сер.: Філологічні науки (мовознавство). 2015. № 4. С. 207-212.

8. Academic Writing. A Handbook for International Students. 2nd ed. URL: [http://www.geocities.ws/grostock/acwriting/ac\\_writing\\_course.pdf](http://www.geocities.ws/grostock/acwriting/ac_writing_course.pdf)
9. Booth W. C., Colomb G. G., Williams J. M. The Craft of Research. 4th ed. Chicago : Univ. of Chicago Press. 2016. 329 p.
10. Englander K. Writing and Publishing Science Research Papers in English: A Global Perspective. New York : Springer, 2014. 102 p.
11. Semeniuk T., Gordienko Yu. From Text to Polycode Text : Semiotic Changes in Text Production. Research Trends in Modern Linguistics and Literature. Lutsk, 2018. Vol. 1. P. 122–134.
12. Yakhontova T. Punctuation Mistakes in the English Writing of Non-Anglophone Researchers. Journal of Korean Medical Science. 2020. Issue 35.

#### *Довідкова література*

1. Dictionary of Contemporary English. 6th edition. Longman, Pearson. 2014. 2162 p.
2. Hornby A. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English / A. Hornby. Oxford, 2011. 1054 p.
3. Oxford Student's Dictionary with CD-ROM. Oxford University Press. 2016, 822 p.
4. Webster's New World Dictionary of the American Language. – New York, 2008. – 1994 p.

#### *Інтернет ресурси*

1. <https://www.academic-englishuk.com/>
2. <https://www.macmillanenglish.com/ua/catalogue/courses/skills-grammar-and-vocabulary/academic-english-online/course-information>
3. <https://www.coursera.org/courses?query=academic%20english>
4. <https://www.coursera.org/specializations/speaklistenenglish>
5. <https://www.futurelearn.com/courses/learning-english-academic-purposes-first-steps>
6. <https://ip.ce.uci.edu/programs/english-language-programs/online-academic-writing-courses-free/>
7. <https://www.merriam-webster.com/>
8. <https://learnersdictionary.com/>
9. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
10. <http://www.bbc.co.uk/programmes/p05h5q13>
11. <https://americanenglish.state.gov/>